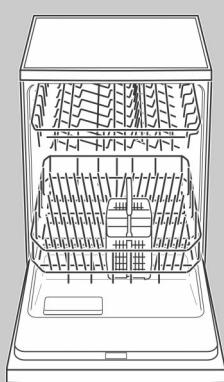




9000 073 178 (8503)



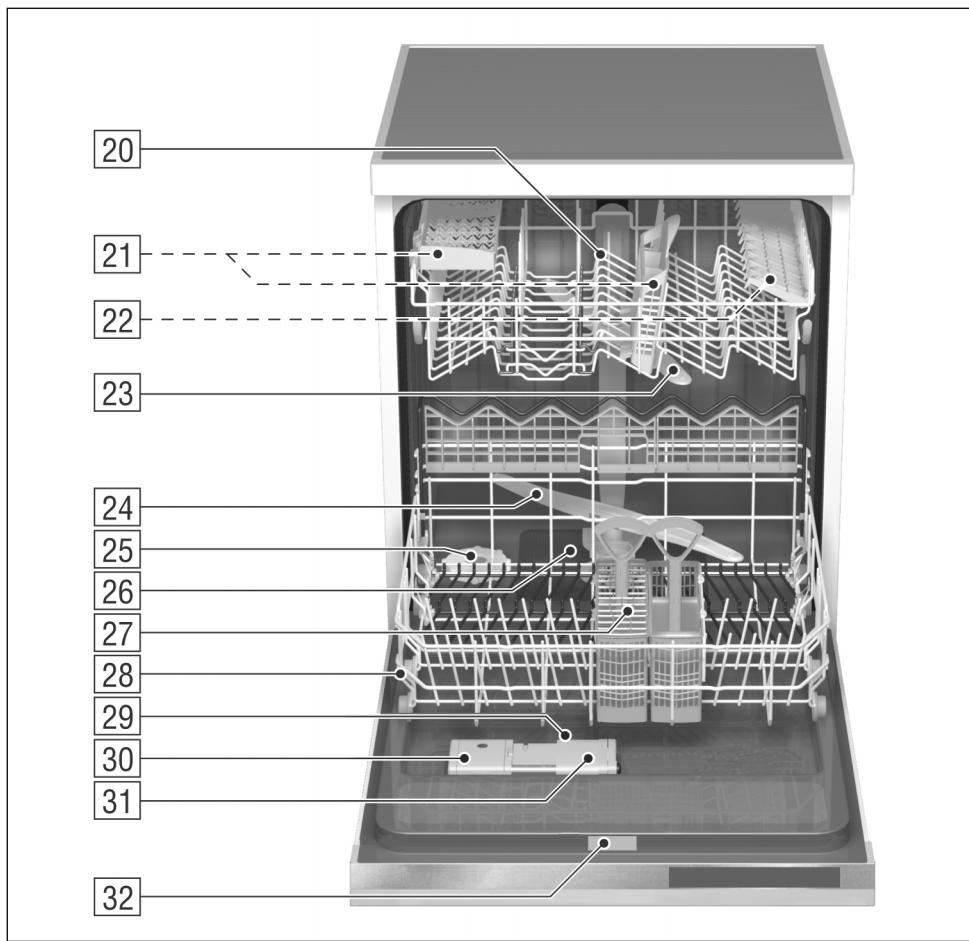
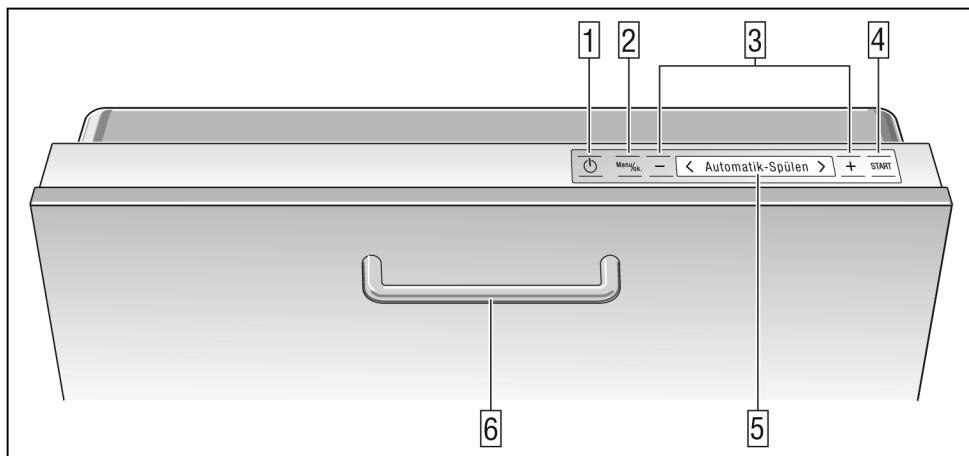
es Instrucciones de uso



Household Appliances

Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>  
Bosch Info-Team: DE Tel. 01 80/5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)

**BOSCH**



## **es Indice**

Consejos y advertencias de seguridad	4	Sistema serve@Home *	23
Familiarizándose con el aparato .	7	Ajustes del aparato .....	24
Antes de usar el aparato por vez primera .....	8	Cuadro de programas .....	25
Ajustar la instalación descalcificadora	9	Opciones / Ajustes básicos .....	26
Reponer sal descalcificadora ....	10	Limpieza y cuidados del aparato .	32
Reposición del abrillantador .....	11	Pequeñas averías de fácil arreglo	35
Vajilla no apropiada .....	13	Avisar al Servicio de Asistencia Técnica	39
Colocación de la vajilla .....	14	Advertencias .....	39
Detergente .....	18	Instalación .....	40
auto 3en1 .....	21	Eliminación del embalaje y desguace de los aparatos usados .....	42

## Consejos y advertencias de seguridad

### Entrega del aparato

- Compruebe inmediatamente que el embalaje y el aparato no presentan daños.  
Nunca ponga en funcionamiento un aparato que presente daños. Avise inmediatamente al distribuidor de la marca.
- Cumpla con las normas de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente:
  - El cartón ondulado está compuesto principalmente de papel reciclado.
  - Las piezas de estiropor no contienen sustancias contaminantes CCIF.
  - Las láminas de polietileno (PE) están compuestas en parte de una materia prima secundaria.
  - Los marcos de madera (en caso de que haya) están compuestos de restos de madera sin tratar.
  - Las cintas (en caso de que haya) están compuestas de polipropileno (PP).

### Instalación

- Coloque el aparato en su emplazamiento definitivo y realice la conexión después de haber llevado a cabo las instrucciones de instalación y montaje.
- Durante la instalación el lavavajillas debe estar desconectado de la red eléctrica.
- Asegúrese de que el terminal de tierra protector de la instalación doméstica está instalado de acuerdo con las normas vigentes.
- Los valores de la tensión de conexión que figuran en la placa de características del aparato deberán coincidir con los de la red eléctrica en el lugar de emplazamiento del aparato.
- Para que su lavavajillas sea compatible con el sistema serve@home, su aparato requiere un accesorio específico, la interfaz (conexión) del sistema (disponible en el comercio especializado del ramo). La conexión deberá instalarse, de conformidad a las instrucciones de montaje de la misma, en el canal o túnel de la parte frontal del aparato.
- En caso de integrar el lavavajillas en un armario alto, éste debe de fijarse adicionalmente por su parte posterior a la pared.

- Los lavavajillas encastrables o integrables sólo deberán montarse debajo de placas encimeras de una pieza, fijadas con tornillos a los armarios adyacentes, a fin de asegurar su estabilidad.
- Tras el montaje del aparato, el enchufe de éste deberá ser accesible.
- Solo en algunos modelos:  
La caja de plástico que se encuentra en la toma de agua del lavavajillas incorpora una electroválvula. En el interior de la manguera de alimentación del agua se encuentran las tuberías y cables de conexión del lavavajillas. ¡No cortar la manguera ni sumergir la caja de plástico en el agua!



### Advertencia

Si el aparato no estuviera colocado en un hueco, de forma que uno de los laterales queda libre, habrá que revestir la zona de las bisagras de la puerta por razones de seguridad. (Peligro de sufrir heridas)  
Las cubiertas se pueden obtener como accesorio opcional en el servicio de asistencia técnica o en comercios especializados.

## En el funcionamiento diario



### Atención

Los cuchillos y demás utensilios con puntas agudas o cortantes deberán colocarse siempre en la cestilla para cubiertos con la punta hacia abajo, o bien en posición horizontal e el interior del aparato.

- Utilice el lavavajillas en su hogar sólo para las tareas específicas para las que ha sido diseñado: Lavar la vajilla del hogar.
- No se apoye ni se siente sobre la puerta abierta del aparato, de lo contrario éste podría volcar.
- Téngase presente que en los aparatos independientes existe el peligro de que éstos vuelquen en caso de sobrecargar el cesto superior.
- El agua que se encuentra en el interior de la cuba del aparato no es potable.
- No verter nunca disolventes en la cuba del aparato. Existe peligro de explosión.
- Abrir la puerta de la máquina cuidadosamente durante el desarrollo de un programa de lavado. Existe peligro de que se produzcan salpicaduras de agua.
- Abrir la puerta del lavavajillas sólo brevemente para introducir o retirar las piezas de vajilla a fin de evitar posibles lesiones del usuario debidas, por ejemplo, al tropezar o resbalar éste por cualquier circunstancia en las inmediaciones de la máquina.
- Observar estrictamente las instrucciones de seguridad y uso que figuran en los envases del detergente y el abrillantador.

## En caso de haber niños en el hogar

- No permita que los niños jueguen con el lavavajillas o lo manipulen.
- Mantenga el detergente y el abrillantador fuera del alcance de los niños. Éstos pueden originar quemaduras en la boca, faringe y ojos o incluso provocar asfixia.
- Mantenga alejados los niños pequeños del lavavajillas abierto; en éste podrían encontrarse restos de abrillantador o detergente.

## Seguro para niños\*

(\* sólo disponible en algunos modelos)

Obsérvense atentamente las ilustraciones que figuran en la solapas.

- 40 Activar el seguro para niños
- 41 Abrir la puerta estando activado el seguro para niños
- 42 Desactivar el seguro para niños

## En caso de avería

- Las reparaciones e intervenciones que fuera necesario efectuar sólo deberán ser efectuadas por técnicos especializados del ramo.
- Antes de efectuar cualquier trabajo de reparación o intervención en el aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica. Para ello, extraer el enchufe de la toma de corriente tomándolo por el cuerpo y no tirando del cable.

## Desguace de la vieja unidad

- Antes de deshacerse de su aparato usado, deberá inutilizarlo: Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente. Corte el cable de conexión del aparato y retirelo conjuntamente con el enchufe. Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierran en la misma y se pongan en peligro de muerte (asfixia).
- Contribuya activamente a la protección del medio ambiente cuidándose de que su viejo aparato sea eliminado o desguazado de un modo respetuoso con el medio ambiente.



### Advertencia

Los niños podrían acceder al aparato y encerrarse dentro (peligro de asfixia) o provocar otras situaciones peligrosas. Por esta razón: Sacar el enchufe de acometida, cortar el cable de acometida y eliminarlo. Estropear el cierre de la puerta de forma que la puerta no se pueda cerrar.

## Familiarizándose con el aparato

Las ilustraciones correspondientes al cuadro de mandos se encuentran en la solapa delantera de las presentes instrucciones de uso.

En el texto se hace referencia a las diferentes posiciones que aparecen en las mismas.

### Cuadro de mandos

- 1 Interruptor principal
- 2 Tecla M/OK: Seleccionar opciones, almacenar valores (modificados)
- 3 Teclas «-» y «+»: Seleccionar programas y efectuar ajustes
- 4 Start Tecla Inicio: Arrancar el programa seleccionado
- 5 La pantalla de visualización informa en forma de texto completo sobre los programas, las opciones y los ajustes a seleccionar, así como las acciones que pueden ejecutarse.
- 6 Tirador de apertura de la puerta

Las flechas luminosas indican si Vd. puede seleccionar con ayuda de las teclas «-» o «+»  3 más opciones.

Este lavavajillas está equipado con teclas táctiles. Tan sólo hay que pulsarlas muy ligeramente para activar la función en cuestión.

Mantenga siempre limpia y libre de grasa la superficie del cuadro de mandos, a fin de evitar las manipulaciones erróneas. Utilice sólo un paño seco o ligeramente humedecido para la limpieza. ¡No utilizar en ningún caso **agentes rayadores o frotadores!**

## Interior del lavavajillas

- 20 Cesto superior
- 21 Cestilla adicional para cubiertos\* para el cesto superior
- 22 Soporte adicional para vasos y tazas\*
- 23 Brazo de aspersión superior
- 24 Brazo de aspersión inferior
- 25 Depósito de la sal
- 26 Filtros
- 27 Cestilla para cubiertos
- 28 Cesto inferior
- 29 Palanca de desbloqueo de la cámara de detergente
- 30 Depósito del abrillantador con piloto de aviso para la reposición
- 31 Cámara del detergente
- 32 Placa de características

\* sólo en algunos modelos

## Antes de usar el aparato por vez primera

Antes de poner en marcha el lavavajillas por vez primera, deberá seleccionar el idioma en que desea dialogar con el aparato. Tras conectar el aparato aparece la siguiente indicación:



- La abreviatura «DE» correspondiente al idioma alemán destella. En caso de desear seleccionar otro idioma, pulsar repetidamente las teclas «–» o «+» **[3]**, hasta que destelle en pantalla la abreviatura del idioma deseado.
- Confirmar el idioma seleccionado pulsando la tecla M/OK **[2]**.

Todas las indicaciones posteriores que aparezcan en forma de texto completo se producirán en el idioma seleccionado.

### Se ha seleccionado un idioma erróneo

Así puede acceder Vd. a la selección de idiomas:

1. Desconectar el aparato
2. Conectar el aparato. Pulsar la tecla M/OK **[2]** repetidas veces, hasta que destelle en pantalla la selección de idiomas.
3. Seleccionar el idioma deseado y confirmar la operación.

### Productos necesarios para el funcionamiento del aparato

Para el funcionamiento del lavavajillas se requieren los siguientes agentes y productos:

- Sal descalcificadora (sólo en caso de tener el agua de la red local de abastecimiento el grado de dureza correspondiente, véase a este respecto el capítulo «Ajustar el descalcificador»)
- Abrillantador
- Detergente

Utilice sólo productos apropiados para el uso en lavavajillas.

Antes de poner en marcha el lavavajillas por vez primera y tras seleccionar el idioma en que desea que aparezcan los textos en pantalla, deberá llenar sal (en caso necesario) y abrillantador en el lavavajillas, ajustando el descalcificador a la dureza del agua local. Proceda a este respecto del modo descrito en los capítulos «Llenar sal», «Llenar abrillantador» y «Ajustar el descalcificador».

## Ajustar la instalación descalcificadora

- Para lograr un resultado óptimo en el lavado de la vajilla, el lavavajillas necesita agua blanda, es decir, agua sin cal, de lo contrario se producen depósitos y manchas de cal sobre la vajilla, o incrustaciones de cal en el interior del aparato. Por esta razón, el agua de red con un grado de dureza superior a un determinado valor, tiene que ser descalcificada. Esto se efectúa mediante una sal especial en la instalación de descalcificación que incorpora el aparato. El ajuste de la instalación de descalcificación y la consiguiente cantidad de sal dependen del grado de dureza del agua de red que alimenta el lavavajillas. El descalcificador tiene que ajustarse a la dureza del agua local antes de la primera puesta en marcha del aparato o en caso de producirse una alteración de la dureza del agua,
- Informarse sobre el grado de dureza del agua de red. Dirigirse para ello a la empresa local de abastecimiento de agua o al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

- Conectar el aparato a través del interruptor principal  . En la pantalla de visualización aparece el menú de arranque (en caso de tratarse de la primera puesta en marcha del aparato, el menú de arranque sólo aparece una vez que se ha seleccionado el idioma en que se desea que se muestren los textos en pantalla, y se ha llenado sal y abrillantador en los respectivos depósitos).
- Pulsar la tecla M/OK  tantas veces como sea necesario, hasta que aparezca en pantalla la indicación «Dureza agua».
- Seleccionar con las teclas – o +  el valor entre 0 y 7 que corresponda, según a la tecla de referencia adjunta, al grado de dureza del agua de su instalación doméstica. El aparato viene ajustado de fábrica con la opción «Dureza agua 4».
- Pulsar la tecla M/OK  . El valor seleccionado queda almacenado y Vd. vuelve al menú inicial.

Habiendo seleccionado el valor «0» para el descalcificador éste está desactivado. Una posible falta de sal no es señalada.

## Cuadro de los grados de dureza

Margen de la dureza del agua	I	II	III	IV
°dh (dureza alemana)	0-3	4-6	7-9	10-12
°fh (dureza francesa)	0-6	7-11	12-16	17-21
°Clarke	0-4	5-8	9-11	12-15
mmol/l	0-0,6	0,7-1,1	1,2-1,6	1,7-2,1
ajustar en el aparato	0	1	2	3
	4	5	6	7

## Reponer sal descalcificadora



### Advertencia

Si el grado de dureza del agua de su instalación doméstica corresponde al valor de ajuste **0** del aparato (véase el capítulo «Ajustar el descalcificador»), no hay que poner sal en el depósito correspondiente, dado que el aparato tampoco consumirá sal. Al aparecer en pantalla los valores **1** a **7** hay que reponer sal.

Durante el ciclo de lavado, el lavavajillas transporta automáticamente la sal del depósito al descalcificador del agua, donde se encarga de separar las partículas de cal contenidas en el agua. La solución calcárea es evacuada del lavavajillas. Una vez que se ha realizado esta operación, el descalcificador está listo para reiniciar un nuevo ciclo de descalcificación del agua.

Este proceso de regeneración sólo funciona si la sal se encuentra disuelta en el agua.

La **falta de sal** en el depósito se señala, al conectar el aparato, mediante la indicación «Reponer sal». (Esta indicación no aparecerá si Vd. ha ajustado el descalcificador a **0**.)

- Abrir la tapa rosada del depósito de sal **25** .
- Antes de poner en marcha el lavavajillas por vez primera, hay que verter aproximadamente un litro de agua en el depósito de sal.



Rellenar a continuación la sal descalcificadora (¡no sal común!) en el depósito (**cantidad máxima 1,5 kg**), hasta que éste esté completamente lleno. Al introducir la sal en el depósito, ésta desplaza el agua contenida en el mismo, rebosando. Por esta razón, la sal se repondrá siempre inmediatamente antes de iniciarse un ciclo de lavado con el aparato. (Con el fin de evitar cualquier riesgo de corrosión). De esta manera se asegura que la sal que hubiera podido rebosar durante el llenado sea disuelta y arrastrada inmediatamente. Limpiar la zona de llenado de los restos de sal que pudiera haber (en evitación del peligro de corrosión) y cerrar la tapa del depósito, prestando atención a no ladearla.

La indicación de falta de sal se apaga tan pronto como la concentración de sal en el agua del descalcificador ha alcanzado un valor suficiente.

Si Vd. no quiere aguardar hasta que se apague por sí misma la indicación y desea iniciar inmediatamente el ciclo de lavado, deberá confirmar la operación de reposición de la sal pulsando la tecla **M/OK 2** .

Si Vd. no desea reponer en este momento sal, puede omitir la indicación de la falta de sal, pulsando la tecla **M/OK 2** .



### ¡Atención!

¡No llenar jamás detergente en el depósito de sal! ¡La instalación descalcificadora del agua puede quedar destruida!

En función de la frecuencia de uso de la máquina y el grado de dureza del agua ajustado, pueden transcurrir hasta varios meses antes de tener que reponer sal en el descalcificador.

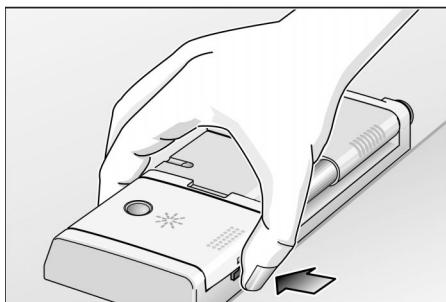
## Reposición del abrillantador

El abrillantador es consumido durante el funcionamiento del lavavajillas con el fin de obtener unos vasos y una vajilla radiantes, sin velo de cal ni manchas de agua.

La **falta de abrillantador** es indicada, tras conectar el aparato, mediante la leyenda «Reponer abrillantador» en la pantalla de visualización.

El abrillantador se puede llenar estando la puerta completamente abierta o, en una posición más cómoda, con la puerta semiabierta.

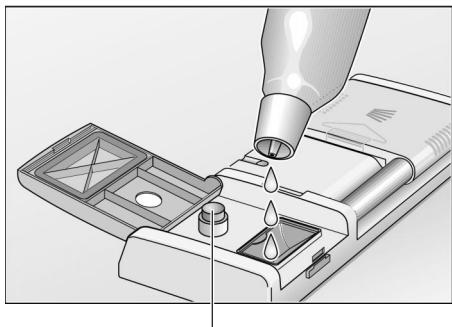
- Abrir el depósito para el abrillantador **[30]**. Accionar para ello el pulsador de la tapa del depósito del abrillantador y abatir la tapa. Estando al puerta de aparato semiabierta deberá desplegarse adicionalmente el embudo pivotante, hasta que enclave.



- Llenar el abrillantador lentamente en el depósito – prestando atención a que no rebose. El nivel de llenado adecuado se ha alcanzado cuando, estando la puerta completamente abierta, la mirilla del depósito se torna oscura y la indicación de falta de abrillantador se ha apagado.
- Cerrar la tapa hasta que encaje con un sonido audible. El embudo pivotante se repliega al mismo tiempo automáticamente.

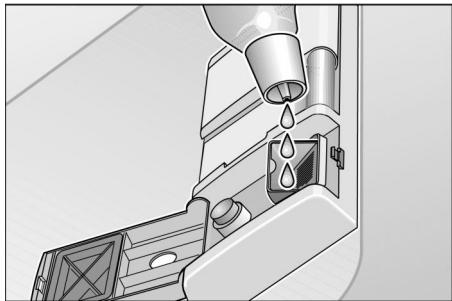
Si Vd. no desea reponer en este momento el abrillantador, puede omitir la indicación de la falta de abrillantador, pulsando la tecla M/OK **[2]**.

La cantidad de abrillantador agregada durante el funcionamiento de la máquina se puede modificar en caso necesario. Seleccionar a tal efecto la opción «Dosisificación del abrillantador», tal como se explica en el capítulo «Ajustar el aparato», en «Opciones / Seleccionar los ajustes básicos».



Piloto de aviso para la reposición del abrillantador

- Llenar estando la puerta completamente abierta.



- Reponer abrillantador con la puerta entreabierta.



### Observaciones

Utilice sólamente un detergente suave para la lavajilla doméstica. En caso de que el detergente lavavajillas se haya derramado, en el siguiente ciclo de lavado puede formarse demasiada espuma. Por este motivo, limpie con una bayeta el detergente derramado.

## Vajilla no apropiada

### La vajilla que se describe a continuación no es adecuada para su limpieza en el lavavajillas:

- Cubiertos o piezas de vajilla de madera. La madera absorbe el agua y pierde las características originales. Además, el pegamento utilizado para unir las piezas no soporta temperaturas tan altas.
- Vasos o copas con decoración que se estropean fácilmente, vajilla y jarros artesanos, vajilla antigua de valor o de valor único. Estas piezas no se fabricaron resistentes al lavavajillas.
- Elementos de material plástico no resistentes al agua caliente.
- Vajilla de cobre o estaño.
- No lavar en el lavavajillas vajilla que contenga restos de ceniza, cera, grasa lubricante o pinturas.
- No lavar en el lavavajillas materiales con gran capacidad de absorción de líquidos como esponjas y paños.

Las piezas de cristal con decoración, de aluminio o de plata tienden a decolorarse y a perder el color. También algunos tipos de vidrio (por ejemplo objetos de cristalería fina) pueden perder la transparencia y volverse turbios.

#### Recomendación:

En el futuro compre únicamente vajilla que sea resistente al lavavajillas.

## Daños en la cristalería y vajilla

### Causas:

- Tipo y procedimiento de fabricación de la cristalería.
- Composición química del detergente.
- Temperatura del agua y duración del programa de lavado.

### Nuestro consejo:

- Usar cristalería y vajilla de porcelana provistas por el fabricante con el distintivo «Resistentes a lavavajillas» o equivalente.
- Usar un detergente caracterizado como «suave» o «no agresivo». Consultar a este respecto con los fabricantes de detergentes.
- Seleccionar un programa de lavado de corta duración y la temperatura más baja posible.
- Con objeto de evitar daños en la cristalería y los cubiertos, aconsejamos retirarlos del lavavajillas lo más pronto posible, una vez concluido el programa de lavado.

## Colocación de la vajilla

### Colocar la vajilla en el aparato

- Antes de introducir la vajilla en el aparato deberán eliminarse los restos de alimentos más gruesos adheridos a ésta. No es necesario enjuagar previamente la vajilla bajo el grifo del agua.
- Modo de colocar la vajilla:
  - Colocar los recipientes tales como tazas, vasos, cacerolas, etc. boca abajo.
  - Colocar las piezas de vajilla con mucha forma o rebajes en posición inclinada, a fin de que el agua pueda escurrir de éstas.
  - Introducir la vajilla en el aparato de modo que guarde su posición fija y no pueda volcarse
  - Colocar la vajilla de manera que ésta no obstruya el libre movimiento de los brazos de aspersión.

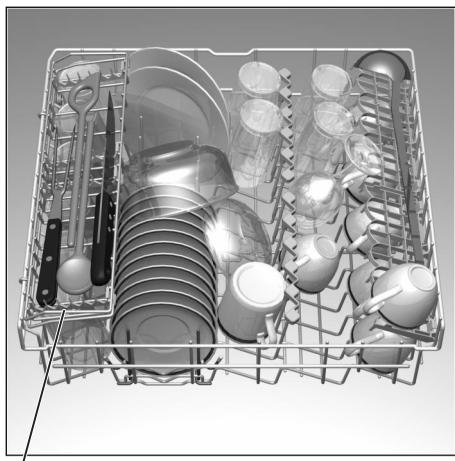
Las piezas de vajillas muy pequeñas no deberían lavarse en la máquina, ya que es fácil que se salgan de los cestos.

### Sacar la vajilla

Para evitar que caigan gotas de agua del cesto superior a la vajilla del cesto inferior, se recomienda vaciar primero el cesto de abajo y luego el de arriba.

### Tazas y vasos

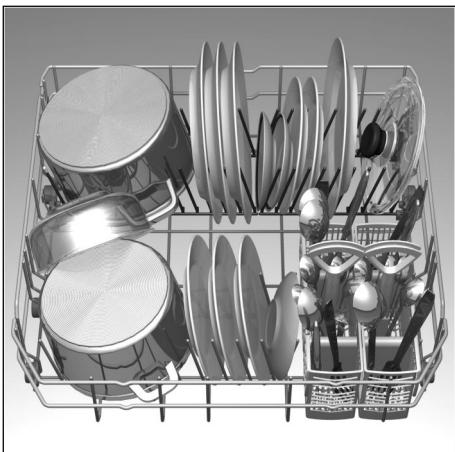
Cesto superior [20]



\* no incluido en todos los modelos

### Cacerolas

Cesto inferior [28]



## Cubiertos

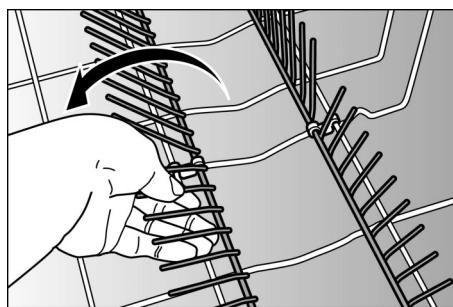
Los cubiertos se colocan siempre mezclados, con la superficie útil hacia abajo (mango hacia arriba), en la cestilla. De esta forma, el chorro de agua alcanza mejor las zonas a limpiar.

Con objeto de evitar el peligro de lesiones, colocar las piezas largas y puntiagudas, así como los cuchillos, en el soporte adicional para tazas y vasos (disponible en algunos modelos) o en el soporte adicional para cuchillos (disponible como accesorio opcional).

## Soportes de platos abatibles \*

\* sólo disponible en algunos modelos

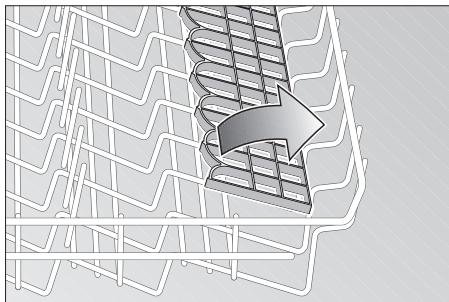
Los ganchos del cesto son abatibles, para facilitar la colocación de cacerolas y demás piezas de la vajilla.



## Soporte adicional para vasos y tazas \*

\* sólo en algunos modelos

Apoyar las copas y vasos de pie contra el borde del soporte adicional y no contra la vajilla.

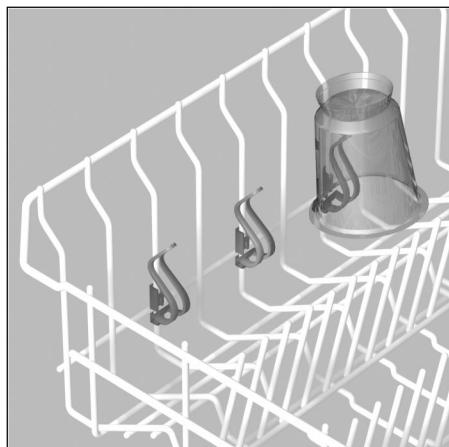


Las piezas largas como cubiertos para ensalada, cucharones (de cocina) o cuchillos se colocan en el soporte adicional para vasos y tazas, de modo que no obstruyan el movimiento del brazo aspersor. El suplemento se puede mover libremente.

## Soporte adicional para piezas pequeñas \*

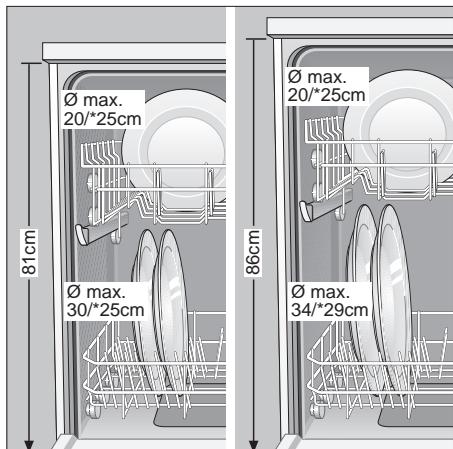
\* sólo en algunos modelos

En este soporte especial se pueden guardar piezas pequeñas y de escaso peso de plástico, como por ejemplo vasos y tarros, tapas, etc.



## Modificación de la altura de los cestos \*

\* solo en algunos modelos



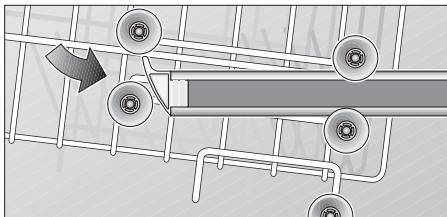
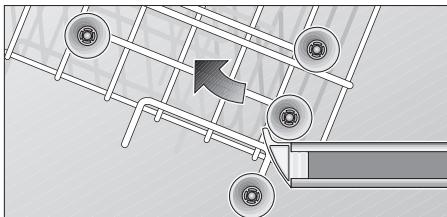
La altura del cesto porta-vajilla superior se puede modificar con objeto de disponer de más espacio útil en el cesto superior o inferior.

Según el diseño concreto del cesto superior de su modelo de aparato, deberá optar entre estos dos procedimientos:

## Cesto superior con juegos de ruedas superior o inferior

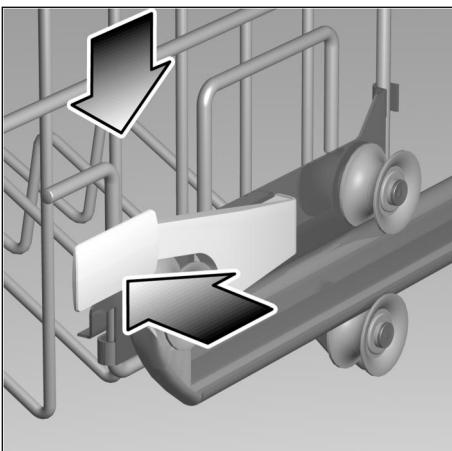
La existencia de dos juegos de ruedas permite a la cesta superior ocupar dos posiciones diferentes. Para seleccionar una u otra posición deben seguirse los siguientes pasos:

- Extraer el cesto de su posición.
- Introducirlo de nuevo, colocando sobre las guías los juegos de ruedas superior o inferior en función de la posición deseada.

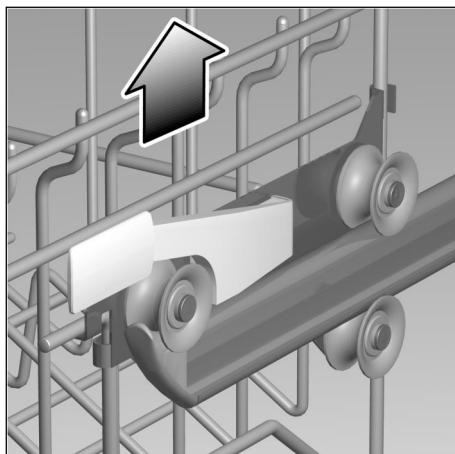


## Cesto superior con palancas laterales (Rackmatic)

- Extraer el cesto de su posición.



- Para desplazar el cesto hacia abajo, accionar consecutivamente las dos palancas laterales que se encuentran en los laterales izquierdo y derecho del exterior del cesto hacia adentro. Sujete cada vez que accione las palancas el cesto con una mano a fin de evitar que se produzcan sacudidas o que el cesto incluso se caiga hacia abajo y ocasione daños en las piezas de vajilla que pudiera contener.



- Para desplazar la posición del cesto hacia arriba deberá sujetar el cesto lateralmente por el borde superior y tirar del mismo hacia arriba.
- Antes de introducir el cesto completamente en el aparato, deberá cerciorarse de que ambos lados se encuentran a la misma altura, de lo contrario no se podrá cerrar la puerta del aparato y el brazo aspersor superior quedaría desconectado del circuito del agua.

## Cabezal pulverizador para bandejas pasteleras \*

\* sólo en algunos modelos

Las grandes bandejas pasteleras o las rejillas del horno se pueden limpiar perfectamente con ayuda del cabezal pulverizador para bandejas pasteleras. A tal efecto deberá retirarse el cesto superior del lavavajillas, montando el cabezal pulverizador en la máquina tal como se muestra en la ilustración.



Con objeto de asegurar que el chorro de agua alcance todas las piezas cargadas en la máquina, las bandejas y rejillas deberán colocarse tal como se muestra en la ilustración (carga máxima: 4 bandejas pasteleras y 2 rejillas).



### Advertencia

Usar el lavavajillas siempre con el cesto superior o el cabezal pulverizador para bandejas pasteleras colocado!

## Detergente

### Advertencia relativa al detergente

En su lavavajillas puede cargar detergente para lavavajillas líquido, en polvo o en pastillas usuales, disponibles en los comercios. (¡No utilizar un detergente de lavado a mano!).

Actualmente, en el mercado hay disponibles tres tipos de detergente distintos:

1. Detergentes con fosfato y cloro
2. Detergentes con fosfato, sin cloro
3. Detergentes sin fosfato y sin cloro

En interés de la protección del medio ambiente, recomendamos usar detergentes sin fosfato ni cloro.

En caso de utilizar detergentes sin fosfato en zonas con agua de red de gran dureza, pueden formarse con más facilidad velos blancos sobre la vajilla y las paredes interiores del aparato. Esto se puede evitar agregando una mayor cantidad de detergente.

Los detergentes sin cloro poseen un menor efecto blanqueador. Esto puede dar lugar a una mayor presencia de cercos o manchas de té en la vajilla o a decoloraciones de las piezas y elementos de plástico.

Este efecto se puede evitar

- seleccionando el programa «AUTOMÁTICO INTENSIVO»
  - agregando una mayor cantidad de detergente
  - utilizando un detergente con cloro
- Antes de usar un detergente para la limpieza de los cubiertos de plata, cerciorarse si es apropiado, leyendo las instrucciones y consejos que se facilitan en el envase del detergente.
- En caso de dudas o preguntas, le aconsejamos se dirija a los Centros de información o asesoramiento al consumidor de los fabricantes de los detergentes.

## Cámara del detergente con dosificador

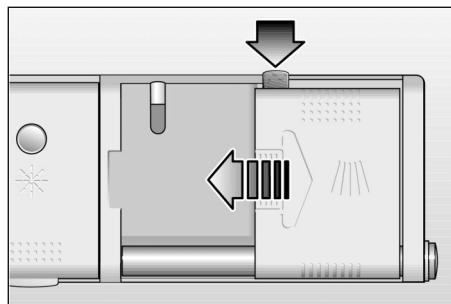
Las marcas dosificadoras de la cámara ayudan a cargar la cantidad de detergente adecuada.

Llenando la cámara de detergente hasta la marca (línea) inferior, la cámara tiene una capacidad de 15 ml. En caso de llenar la cámara hasta la marca (línea) central, la cámara tiene una capacidad de 25 ml. Llena, la cámara tiene una cabida de 40 ml (estando la puerta del aparato en posición horizontal).

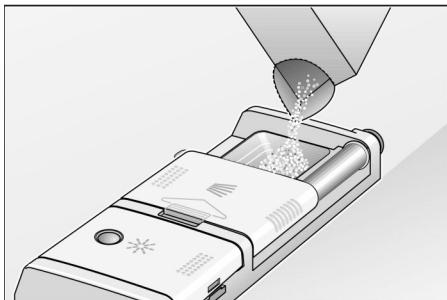
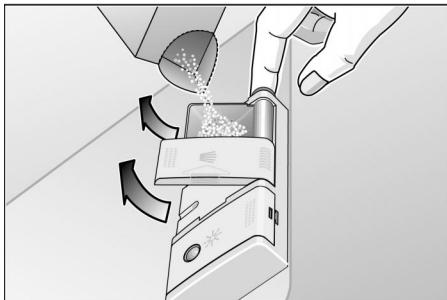
### Llenar detergente en la cámara

El detergente se puede poner en la cámara estando la puerta completamente abierta o, en una posición más cómoda, con la puerta semiabierta.

- En caso de encontrarse cerrada la cámara del detergente, accionar primero la palanca de desbloqueo  para abrirla.



- Accionar ahora, con la puerta del aparato entreabierta, el pulsador en el lateral derecho de la cámara del detergente. La cubeta y la tapa del detergente se desplazan hacia arriba. Alzando ligeramente la cubeta, ésta encaja con facilidad en su sitio.



- Llenar el detergente en la cámara.
- Para la dosificación del detergente deberán tenerse en cuenta las indicaciones y advertencias del fabricante que figuran en el envase del mismo.



### Advertencia

A causa del distinto comportamiento de disolución de las pastillas de detergente de los diferentes fabricantes, es posible que algunos detergentes no desarrollen toda su potencia limpiadora en los programas de lavado de corta duración. Para estos programas, el detergente en polvo es más adecuado.

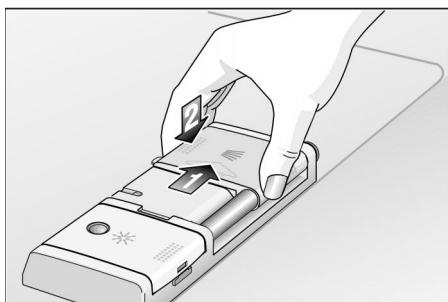
Al seleccionar el programa «AUTOMÁTICO INTENSIVO» deberán verterse adicionalmente 10 – 15 ml de detergente sobre la contrapuerta del aparato.



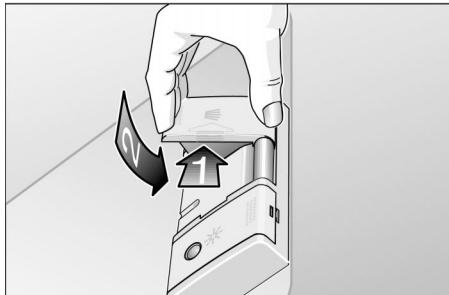
## Consejo para reducir los consumos

En caso de que la vajilla sólo estuviera ligeramente sucia, se puede agregar una cantidad algo más reducida de detergente.

- En caso de utilizar detergente en forma de pastillas deberán leerse las instrucciones que facilita el fabricante de las mismas relativas a la colocación de las pastillas (por ejemplo cestilla para cubiertos, cámara del detergente, etc.).
- Cerrar la cámara del detergente, desplazando a tal efecto la tapa de la cámara completamente por encima de la cubeta del detergente (1). Presionar a continuación la tapa hacia abajo (2), hasta que el cierre enclave de modo audible.



- Cerrar la puerta de la cámara del detergente estando la puerta completamente abierta.



- Cerrar la cámara del detergente estando la puerta semiabierta.
- Durante el ciclo de lavado del aparato, la tapa de la cámara del detergente se abre automáticamente y el lavavajillas transporta el detergente fuera de la misma. Por esta razón, la tapa está abierta tras concluir el ciclo de lavado.

## auto 3en1

El uso de detergentes combinados puede hacer innecesario cargar por separado el abrillantador y/o la sal para descalcificar el agua.

Actualmente existen en el mercado varios tipos de detergentes combinados.

- **3en1:** Estos productos contienen el detergente, el abrillantador **y** la sal para descalcificar el agua.
- **2en1:** Estos productos contienen el detergente y el abrillantador **o** la sal para descalcificar el agua.

**>>> Es absolutamente imprescindible cerciorarse del tipo de detergente o producto combinado que se trata en cada caso!**

Asimismo deberán observarse estrictamente las instrucciones de uso que figuran en el envase los productos.

**El programa de lavado seleccionado se adapta automáticamente de modo que pueda lograrse siempre un óptimo resultado de lavado y secado de la vajilla.**

**Las siguientes advertencias importantes deberán tenerse en cuenta en caso de usar detergentes combinados:**

- Sólo es posible renunciar al uso de la sal regeneradora para descalcificación del agua en zonas con una dureza del agua hasta 21° dH (dureza alemana), 37° fH (dureza francesa) o 26° Clarke, 3,7 mmol/l. El aparato no requiere más ajustes.

- En zonas con una dureza del agua superior a **los** 21° dH, 37° fH (dureza francesa) o 26° Clarke, 3,7 mmol/l), el uso de la sal descalcificadora es imprescindible. Llenar la sal descalcificadora en el depósito correspondiente **[25]**; ajustar el descalcificador a la posición 6.

Para cualquier duda respecto a los detergentes deberá dirigirse al fabricante de éstos, muy particularmente en caso de:

- quedar la vajilla muy húmeda tras concluir el programa de lavado.
- producirse depósitos de cal.



### Advertencia

Los resultados de lavado y secado óptimos de la vajilla se alcanzan usando detergentes convencionales y cargando por separado el abrillantador y la sal para descalcificación del agua.

La observación estricta de las instrucciones de uso y advertencias específicas que figuran en los envases de los detergentes es decisiva a la hora de asegurar la eficacia de estos productos.



### Advertencia

En caso de usar detergentes combinados 3 en 1 y no obstante se iluminaran el piloto de aviso para la reposición del abrillantador y/o el piloto de aviso para la reposición de la sal, el programa de lavado de su vajilla se desarrolla correctamente.

En caso de desear desactivar el piloto de aviso para la reposición del abrillantador y/o el piloto para la reposición de la sal, deberá proceder del modo siguiente:

### Desactivar la indicación «Reponer abrillantador»:

- Conectar el aparato a través del interruptor principal **[1]**.
- Pulsar la tecla M/OK **[2]** tantas veces como sea necesario, hasta que aparezca en pantalla la indicación «Abrillantador».
- Seleccionar con las teclas – o + **[3]** un valor entre 0 y 6. El aparato viene ajustado de fábrica con la opción «Abrillantador 4». Para desactivar la indicación deberá seleccionarse el valor «0»
- Pulsar la tecla M/OK **[2]**. El valor seleccionado queda almacenado y Vd. vuelve al menú inicial.

Estando programado el valor «0» no se agrega abrillantador. **Tampoco** se indica una posible falta de abrillantador.

### Desactivar la indicación

#### «Reponer sal» / el descalcificador:

- Conectar el aparato a través del interruptor principal **[1]**.
- Pulsar la tecla M/OK **[2]** tantas veces como sea necesario, hasta que aparezca en pantalla la indicación «Dureza agua».
- Seleccionar con las teclas – o + **[3]** un valor entre 0 (desac.) y 7. El aparato viene ajustado de fábrica con la opción «Dureza agua 4». Para desactivar el descalcificador, ajustar el valor «0»
- Pulsar la tecla M/OK **[2]**. El valor seleccionado queda almacenado y Vd. vuelve al menú inicial.

Habiendo seleccionado el valor «0» (desc.) para el descalcificador éste está desactivado. Una posible falta de sal **no** es señalada.



### Advertencia

En caso de usar detergentes convencionales y cargar por separado el abrillantador o desear cambiar del uso de productos combinados a detergente convencionales, hay que dejar activado el piloto de aviso para reposición del abrillantador y ajustar en el descalcificador el valor correspondiente a la dureza del agua local.

## Sistema serve@Home \*

\* sólo disponible en algunos modelos  
 Este lavavajillas dispone de capacidad de funcionamiento en sistemas serve@Home. El sistema serve@Home es una red informática a la cual se pueden conectar, aparte del lavavajillas, también numerosos aparatos electrodomésticos con capacidad de funcionamiento en redes. De esta manera, Vd. goza de mayor flexibilidad y libertad tanto en su hogar particular como estando en camino.

Para que su lavavajillas pueda conectarse el sistema serve@Home se necesita un accesorio específico, la interfaz del sistema. La interfaz del sistema se puede adquirir en el comercio especializado del ramo. La conexión deberá instalarse en la parte frontal del aparato. Obsérvense a este respecto las instrucciones de montaje que se suministran con la interfaz.

Seleccionando en el lavavajillas la modalidad «Control remoto: Si», se puede controlar el aparato a distancia.

Vd. puede seleccionar y activar, mediante este control remoto el lavavajillas, cargado, conectado y cerrado, el programa de lavado deseado. Vd. puede desconectar el lavavajillas en cualquier momento, incluso sin encontrarse éste en la modalidad de control remoto.

## Demandas de estado de funcionamiento

Vd. puede demandar y averiguar en qué estado de funcionamiento actual se encuentra su lavavajillas.

## Control remoto

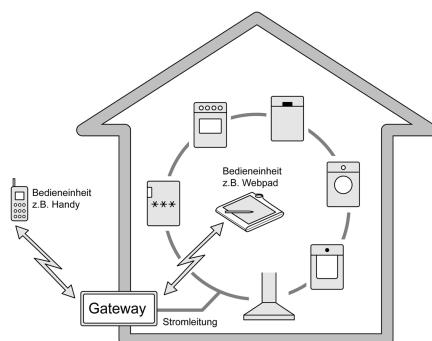
Mediante el sistema serve@Home puede Vd. seleccionar el programa de lavado deseado y poner en marcha el lavavajillas. Para poder hacer uso de este servicio, hay que colocar el lavavajillas en la modalidad «Control remoto: Si».

## Indicaciones informativas y de aviso

Las indicaciones informativas y de aviso se pueden transmitir del lavavajillas a la unidad de mandos.

## Diagnosis a distancia

Usted puede transmitir las indicaciones de avería al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca y facilitar así los trabajos de diagnosis.



## Ajustes del aparato

### Conectarse al aparato

- Abrir completamente el grifo del agua
- Conectar el aparato a través del interruptor principal **[1]**. Reponer en caso necesario sal y abrillantador en el aparato (véanse al respecto los capítulos «Rellenar sal» y «Reponer abrillantador»). A continuación aparece en pantalla el menú de arranque.

**< Lavado automático >**

Tras conectar la máquina se muestra siempre en el menú de arranque el programa «Lavado automático».

### Seleccionar los programas de lavado

En el menú de arranque se puede elegir consecutivamente, partiendo del programa «Lavado automático», entre los siguientes programas:

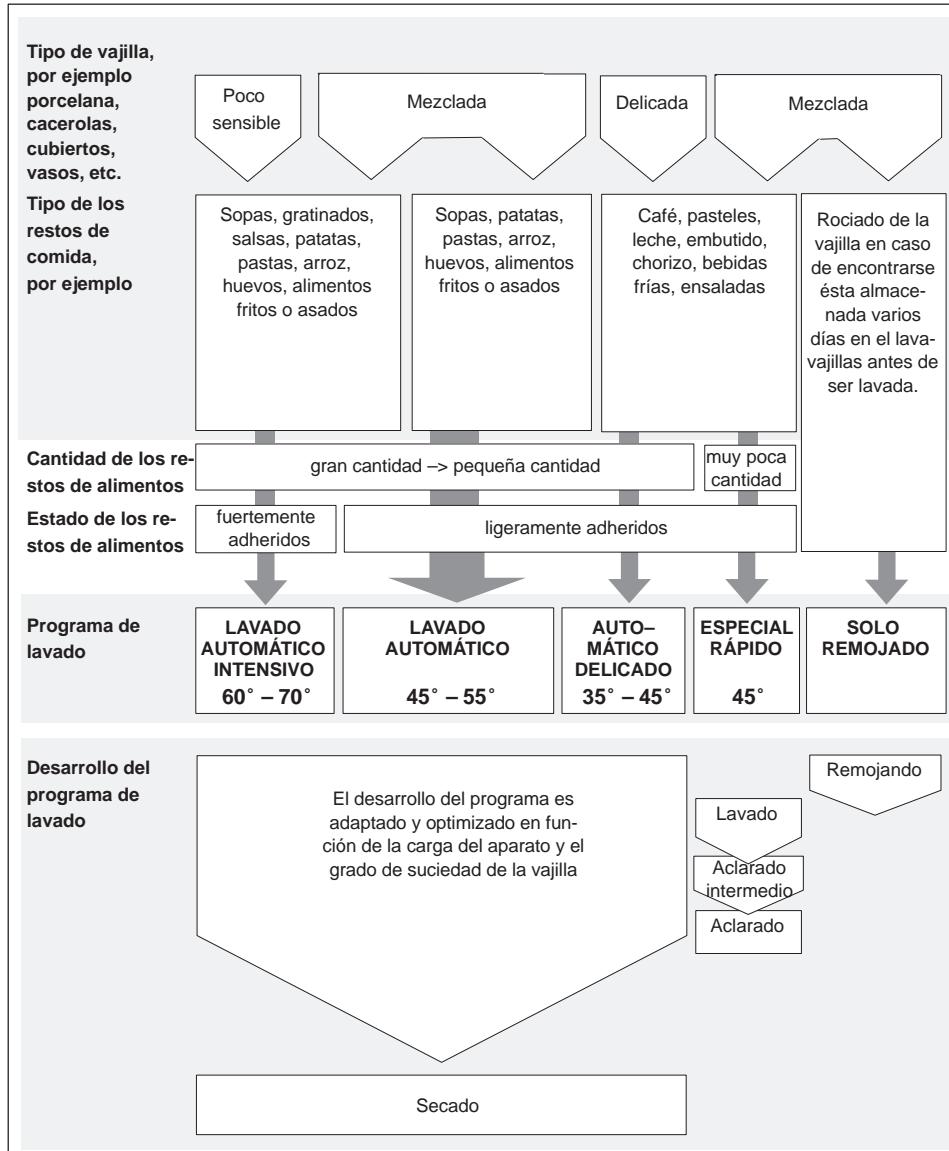
«Automático intensivo» –  
«Lavado automático» –  
«Automático delicado» –  
«Especial rápido» –  
«Sólo remojado».

- Seleccionar el programa de lavado que se desea ejecutar con ayuda de las teclas «–» y «+» **[3]**.

En los programas de lavado de ejecución automática «Automático intensivo», «Lavado automático» y «Automático delicado», el desarrollo del programa se adapta automáticamente a la cantidad y al grado de suciedad de la vajilla cargada. De esta manera se logra reducir a un mínimo el consumo de energía y agua.

Con ayuda del cuadro de programas siguiente, puede seleccionar Vd. el programa de lavado más adecuado a la cantidad o estado de los restos de alimentos adheridos a la vajilla.

## Cuadro de programas



## Datos de los programas

Los datos característicos de los programas (duración, consumo de energía y agua) figuran en las instrucciones abreviadas y se refieren a unas condiciones de funcionamiento normales, pudiendo producirse divergencias de cierta consideración respecto a los valores reales medidos en función

- de la cantidad y naturaleza de la vajilla introducida
- de la temperatura del agua de alimentación
- de la presión del agua de red
- de la temperatura del entorno
- de las tolerancias en la tensión de la red eléctrica
- y de las tolerancias características de la máquina (por ejemplo temperatura, caudal de agua, ...)

Para los programas de lavado automáticos sólo pueden indicarse márgenes orientativos y no valores absolutos.

El consumo de agua se ha calculado en función del valor de ajuste para el grado de dureza del agua «4».

## Opciones / Ajustes básicos

### Principio de manejo

#### Ajustar la opción «Opciones remotas» \*\*

El lavavajillas se instala por sí mismo en una red serve@home durante su primera puesta en marcha. En algunos casos, sin embargo, es necesario reiniciar el proceso de alta del aparato.

- Seleccionando la opción «Opciones remotas» aparece en pantalla la indicación «Dar de alta el aparato». Pulsando la tecla **3** se da el aparato nuevamente de alta en el puerto. Tras finalizar con éxito el proceso de alta del aparato, aparece en pantalla la indicación «Lavado automático».
- Si el proceso de alta no concluye con éxito, aparece en pantalla la indicación «Puerto no encontrado».

\*\* sólo con interfaz serve@Home instalada

- Partiendo del menú de arranque se pueden ajustar consecutivamente, accionando para ello repetidas veces la tecla M/OK **2**, las siguientes opciones / ajustes básicos:

- Programación Diferida
- Opción «Control remoto» \*\*
- Opción «Menos tiempo»
- Opción «Grado de secado»
- Opción «Volumen del timbre»
- Opción «Dosificación del abrillantador»
- Dureza del agua
- Opción «Idioma»
- Programas Norma
- Ajustar la opción «Control remoto» \*\*

\*\* sólo con interfaz serve@Home instalada

- Dentro de una opción / ajuste básico» existen diferentes posibilidades de ajuste, que se seleccionan mediante las teclas «–» o «+»  .
- Un ajuste seleccionado es adoptado por el sistema pasando con la tecla M/OK  a la siguiente opción / ajuste básico.
- En caso de modificar una opción / ajuste básico con ayuda de las teclas «–» o «+», aparece brevemente tras su almacenamiento mediante la tecla M/OK  la indicación «Dato almacenado», retornando la pantalla de visualización al menú de arranque.

## Programación Diferida

Mediante esta función se puede retrasar el comienzo del programa en pasos de media hora, hasta 24 horas.

- Al seleccionar la opción «Programación Diferida» aparece en la pantalla de visualización la indicación «Inicio en 00 mins».
- Ajuste la hora de conexión deseada.
- Retroceda con la tecla M/OK  hasta el menú de arranque y active el programa de lavado seleccionado mediante la tecla «Inicio»  .
- Cerrar la puerta del aparato. El temporizador inicia la cuenta atrás.
- Una vez que ha transcurrido el tiempo programado, el programa de lavado seleccionado se activa automáticamente.

- La hora de puesta en marcha ajustada en la programación diferida, así como el programa de lavado seleccionado, se pueden modificar libremente hasta poco antes de alcanzarse la hora programada. Para ello deberá retroceder a través de la tecla «Anterior» –  hasta el menú de arranque y efectuar en éste las modificaciones deseadas. Arrancar a continuación el programa de lavado.
- Para borrar la programación diferida, poner la hora de conexión a «Inicio en 00 mins».

## Opción «Control remoto»\*\*

- Al seleccionar la opción «Control remoto» aparece en pantalla la opción «Control remoto No» (ajuste de fábrica).
- Seleccionando la opción «Control remoto Sí» se puede activar esta opción.

\*\* sólo con interfaz serve@Home instalada

## Opción «Menos tiempo»

En los programas automáticos se puede reducir la duración de funcionamiento de los mismos. No obstante, y con objeto de asegurar un resultado de lavado óptimo de la vajilla, se eleva al mismo tiempo el consumo de agua y energía.

- Al seleccionar la opción «Menos tiempo» aparece en la pantalla de visualización la indicación «Menos tiempo: NO» (ajuste de fábrica).
- Seleccione la opción «Menos tiempo: SI».
- Retroceda con la tecla M/OK **2** hasta el menú de arranque y active el programa de lavado seleccionado mediante la tecla «Inicio» **4**.
- En caso de no querer utilizar la opción «Menos tiempo» en el siguiente ciclo de lavado, deberá desactivarla a su debido tiempo.

## Opción «Grado de secado»

- Al seleccionar la opción «Grado de secado» aparece en la pantalla de visualización la indicación «Secado normal» (ajuste de fábrica).
- Alternativamente se pueden seleccionar las opciones «Secado económico» o «Secado extra».
- Seleccionando la opción «Secado extra», se eleva la temperatura en todos los ciclos de aclarado. (¡Prestar atención a las piezas de vajilla delicadas!)

## Opción «Volumen del timbre»

La señal acústica de finalización de un programa de lavado se puede modificar en su volumen sonoro o desactivar completamente.

- Al seleccionar la opción «Volumen del timbre» aparece en la pantalla de visualización la indicación «Volum. timbre 6» (ajuste de fábrica).
- Vd. puede seleccionar entre los valores «0» (señal acústica desactivada), 1 (silenciosa) y 6 (ruidosa). Una señal acústica de breve duración muestra el volumen seleccionado en cada momento.

## Opción «Dosificación del abrillantador»

La dosificación del líquido abrillantador se puede ajustar a diferentes valores.

- Al seleccionar la opción «Dosificación del abrillantador» aparece en la pantalla de visualización la indicación «Abrillantador 4» (ajuste de fábrica). Este valor sólo deberá modificarse en caso de comprobarse velos (reducir la cantidad de abrillantador agregada) o manchas de cal en la vajilla (aumentar la cantidad de abrillantador).
- La dosificación del abrillantador se puede ajustar entre los valores «0» y «6».

## Dureza del agua

El descalcificador del lavavajillas tiene que ajustarse a la dureza del agua local antes de la primera puesta en marcha del aparato o en caso de producirse alteraciones en la dureza del agua de red. Proceda para ello del modo descrito en el capítulo «Ajustar el descalcificador».

## Opción «Idioma»

El idioma seleccionado con ocasión de la puesta en marcha inicial se puede modificar (véase al respecto el capítulo «Antes de la primera puesta en marcha»).

- Al seleccionar la opción «Idioma» aparecen en la pantalla una serie de idiomas con sus abreviaturas. La abreviatura que corresponde al idioma seleccionado actualmente destella.
- Para seleccionar otro idioma deberá pulsar repetidamente las tecla «-» o «+» 3 hasta que la abreviatura del idioma en cuestión destelle en pantalla.
- Confirmar el idioma seleccionado pulsando la tecla M/OK 2.

Todas las indicaciones posteriores que aparezcan en forma de texto completo se producirán en el idioma seleccionado.

## Programas Norma

Aparte de los programas de lavado disponibles en el menú de arranque, Vd. puede elegir, partiendo del programa de lavado «Normal», entre los siguientes programas de lavado convencionales:

Extra,  
Eco 50,  
Eco 45,  
Normal 45.

- Seleccione el programa de lavado que desea utilizar y actívelo pulsando la tecla «Inicio» 4.
- En caso de no desear seleccionar ninguno de los programas de lavado convencionales mostrados en pantalla, deberá retroceder a través de la tecla M/OK 2 al menú de arranque.
- En caso de desear anular la selección de un programa de lavado convencional en el menú de arranque, deberá pulsar la tecla «Anterior». El programa de lavado convencional seleccionado es mostrado en pantalla. Pulsando las teclas «-» o «+» se muestra el menú de arranque con el programa «Lavado automático».

	Extra	Eco 50	Eco 45	Normal 45
Tipo de vajilla			vajilla mezclada	
Cantidad de los restos de alimentos			pequeña a mucha cantidad	
Estado de los restos de alimentos			ligeramente adheridos	

Los datos característicos de los programas (duración, consumo de energía y agua) figuran en las instrucciones abreviadas.

Básicamente se aconseja utilizar siempre los programas de lavado automáticos dado que, a causa del desarrollo variable de los mismos, aseguran un mínimo consumo de agua y energía. En los programas de lavado convencionales, por el contrario, el desarrollo de los mismos es invariable.

## Sensor del agua (Aquasensor) \*

\* sólo disponible en algunos modelos

El sensor del agua es un dispositivo óptico de medición con el que se puede medir el grado de turbiedad en el agua. Mediante una célula fotoeléctrica se puede medir la suciedad contenida en el agua (restos de alimentos disueltos en el agua), por ejemplo huevo, grasa o cereales.

El sensor del agua trabaja específicamente con cada programa de lavado. Estando activado el sensor del agua, el agua «limpia» que existiera al concluir el programa de lavado, se puede utilizar para el lavado con los programas siguientes y/o adaptar la temperatura. Si el grado de suciedad del agua fuera mayor, el agua es evacuada y sustituida por agua limpia. De esta manera se puede reducir el consumo de agua, en caso de tratarse de vajilla con un escaso grado de suciedad, en aproximadamente 4 litros.

## Indicación óptica durante el desarrollo de un programa \*

\* sólo algunos modelos

Mientras se desarrolla un programa de lavado, aparece un punto luminoso en el suelo, debajo de la puerta del aparato. Abrir el lavavajillas sólo cuando el punto luminoso no sea visible.

En caso de montar el lavavajillas en alto, a ras con el frontal del mueble, el punto luminoso no es visible.

## Arrancar un programa de lavado

- Verificar antes de arrancar cualquier programa de lavado si los brazos aspersores se mueven libremente.
- Pulsar en el menú de arranque la tecla «Inicio» **4**.

En la pantalla de visualización aparece alternativamente la leyenda «Cierre la puerta» y la previsible duración del programa de lavado seleccionado. Esta indicación temporal sólo es un valor aproximativo y corresponde, al comenzar el desarrollo del programa de lavado seleccionado, al tiempo que éste previsiblemente necesitará hasta concluir su desarrollo. Durante el desarrollo del programa se va corrigiendo la duración del programa en función de la temperatura del agua de alimentación, así como de la cantidad y el grado de suciedad de la vajilla.

En caso de haber ajustado una hora de conexión para el comienzo del programa de lavado, tras conectar el programa aparece en pantalla alternativamente la leyenda «Cierre la puerta» y la hora de conexión preseleccionada.

### – Cerrar la puerta del aparato.

El programa de lavado seleccionado inicia su desarrollo o la hora de conexión diferida inicia su cuenta atrás.

Mientras la puerta del aparato permanezca abierta tras pulsar la tecla «Inicio» **4**, se puede modificar el programa de lavado y los ajustes efectuados. Retroceda a través de la tecla M/OK y **2** «Anterior» hasta el menú de arranque y efectúe en éste las modificaciones que desee. Arranque el programa de lavado.

En caso de estar cerrada la puerta del aparato tras arrancar el programa y haber iniciado éste su desarrollo, hay que cancelar el programa en curso antes de poder efectuar las modificaciones de los ajustes (véase al respecto el capítulo «Poner fin a un programa en curso»).

## Interrumpir un programa en curso

- Para interrumpir el programa en curso, abrir la puerta del aparato. Prestar atención a abrirla sólo ligeramente a fin de evitar que se produzcan salpicaduras de agua.  
En la pantalla de visualización aparece la leyenda «Cancelar programa», así como, alternativamente, las indicaciones «Cierre la puerta», la duración (tiempo de funcionamiento) restante del programa, el programa de lavado seleccionado y la fase de desarrollo actual del programa.

¡No pulsar en ningún caso la tecla – **[ 3 ]** «Cancelar programa» para interrumpir un programa de lavado en curso, de lo contrario no podrá reanudarse el funcionamiento de dicho programa!

- Para proseguir con el programa de lavado, cerrar la puerta. El programa reanuda automáticamente su desarrollo.
- En caso de estar acoplado el aparato a la red de agua caliente o haber interrumpido el programa de lavado estando el agua ya caliente, deberá dejar la puerta entreabierta durante unos minutos antes de volverla a cerrar, de lo contrario podría abrirse a causa del rápido calentamiento del aire encerrado en el interior del aparato.

## Poner fin a un programa en curso

- Abrir la puerta. Prestar atención a abrirla primero sólo ligeramente a fin de evitar que se produzcan salpicaduras de agua.  
En la pantalla de visualización aparece la leyenda «Cancelar programa», así como, alternativamente, las indicaciones «Cierre la puerta», la duración (tiempo de funcionamiento) restante del programa, el programa de lavado seleccionado y la fase de desarrollo actual del programa.
- Para poner fin (cancelar) el programa en curso, pulsar la tecla – **[ 3 ]** «Cancelar programa». En la pantalla de visualización aparece «Cancelar» y «Cierre la puerta».
- Cerrar la puerta del aparato. El agua contenida en el interior de la cuba es evacuada.
- Tan pronto como se ha concluido el ciclo de evacuación del agua, la señal acústica suena cinco veces.
- Abrir la puerta. En la pantalla de visualización aparece brevemente la indicación «Programa finalizado». El aparato se desconecta automáticamente al cabo de cinco segundos.

## Fin de programa

Tan pronto como el programa de lavado seleccionado ha concluido su desarrollo, la señal acústica suena cinco veces.

- Abrir la puerta. En la pantalla de visualización aparece brevemente la indicación «Programa finalizado». El aparato se desconecta automáticamente al cabo de cinco segundos.
- En caso de abrir la puerta se activa una señal acústica de aviso, que suena cada 10 minutos durante una hora.
- Retirar la vajilla de la máquina una vez que se haya enfriado.



### Advertencia

Con objeto de asegurar el secado óptimo de la vajilla, se aconseja aguardar aprox. 15 minutos tras concluir el programa de lavado, antes de abrir la puerta y retirar la vajilla. Durante este tiempo, el agua residual que pudiera encontrarse sobre la vajilla se evapora y deposita en las paredes interiores de la cuba.



### Advertencia

En caso de interrumpirse la alimentación de corriente del aparato durante su funcionamiento, por ejemplo al desconectarlo o en caso de producirse un corte en el suministro de corriente, el aparato almacena todos los ajustes efectuados, reanudando automáticamente su funcionamiento tras restablecerse el suministro de corriente.

## Limpieza y cuidados del aparato

La revisión y mantenimiento regulares de su aparato evita que se produzcan averías. Si quiere ahorrarse tiempo y un disgusto, observe de vez en cuando el funcionamiento del lavavajillas.

### Estado general de la máquina

- Compruebe si existen acumulaciones de grasa y cal en el compartimento interior del lavavajillas.

En caso positivo:

- Llene con detergente la cámara de detergente. Ponga en funcionamiento el lavavajillas vacío a una temperatura alta de lavado.

Para la limpieza de la máquina sólo deberán emplearse detergentes o agentes limpiadores específicos para la limpieza interior del lavavajillas.

- Repasar regularmente la junta de la puerta con un paño húmedo a fin de eliminar las acumulaciones de suciedad que se hubieran producido.

No limpiar nunca el lavavajillas con una limpiadora de vapor. ¡El fabricante no se hace responsable de los daños ulteriores que esto pudiera provocar!



### ¡Atención!

¡No utilizar nunca otros detergentes domésticos que contengan cloro!  
¡Existe peligro para la salud humana!

### Rellenar la sal

Su lavavajillas le indica a través de la pantalla de visualización si tiene que rellenar sal.

### Reposición del abrillantador

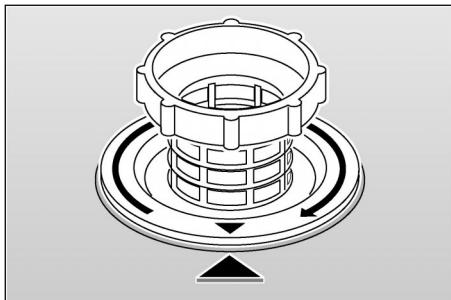
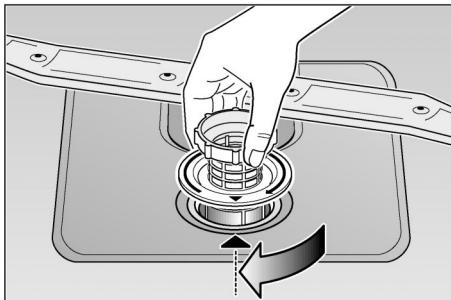
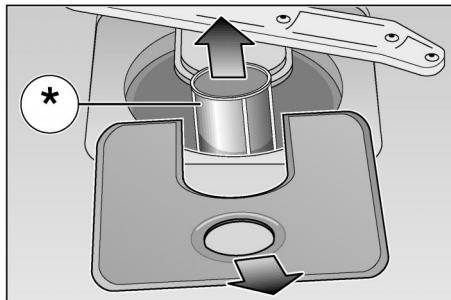
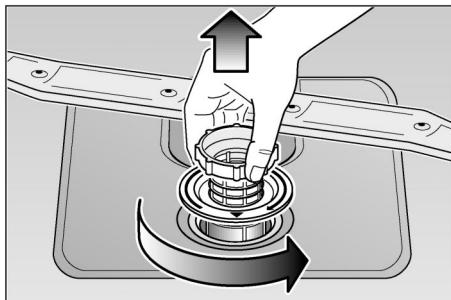
Su lavavajillas le indica a través de la pantalla de visualización si tiene que reponer abrillantador.

## Filtros

Los filtros [26] retienen las partículas de suciedad basas disueltas en el agua de lavado de la máquina, evitando que puedan llegar hasta la bomba. Esta suciedad puede obstruir de vez en cuando a los filtros.

El sistema de filtro consta de un filtro cilíndrico, un filtro fino plano y, según el modelo concreto de aparato, un microfiltro (\*).

- Verificar tras cada ciclo de funcionamiento del lavavajillas si se ha acumulado suciedad en los filtros.
- Girando el filtro cilíndrico se puede extraer el sistema de filtro de su emplazamiento. Eliminar la suciedad (restos de alimentos) acumulada de los filtros. Enjuagarlos bajo el chorro de agua.

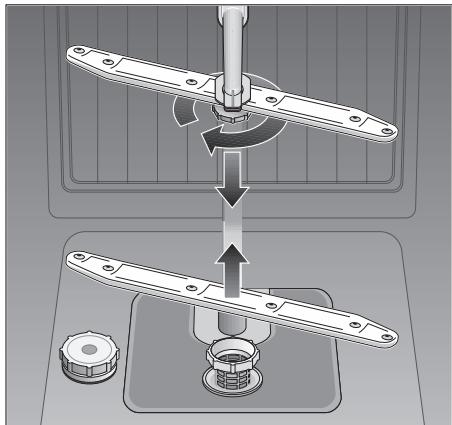


- Montaje de los filtros:  
Colocar el sistema de filtros en su emplazamiento; apretarlo con el filtro cilíndrico.

## Brazos de aspersión

Los depósitos de cal o las partículas de suciedad procedentes del agua de lavado pueden obstruir los inyectores (orificios) y apoyos de los brazos de aspersión [23] y [24].

- Verificar si los inyectores (orificios) de los brazos de aspersión están obstruidos por restos de alimentos.
- En caso necesario, extraer el brazo de aspersión inferior [24] hacia arriba.
- Desmontar el brazo de aspersión superior [23] retirando los tornillos de sujeción.
- Limpiar los brazos de aspersión bajo el chorro de agua del grifo.



- Montar los brazos en su sitio, encajando el brazo inferior y atornillando el brazo superior.

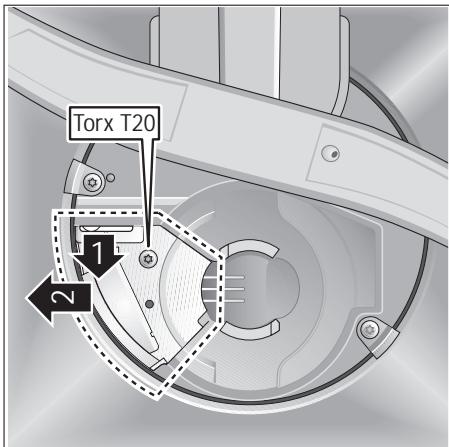
## Bomba de evacuación \*

\* sólo disponible en algunos modelos

Los restos de alimentos gruesos disueltos en el agua de lavado que no son retenidos por los filtros, pueden obstruir la bomba de evacuación del lavavajillas, impidiendo la evacuación del agua usada, que cubre el filtro.

En tal caso deberá procederse del modo siguiente:

- Desconectar siempre el aparato de la red eléctrica antes de proceder a su limpieza.
- Eliminar el agua acumulada.
- Extraer los filtros [26].
- Soltar el tornillo de sujeción (Torx T 20) de la tapa. Retirar la tapa.
- Verificar si se encuentran cuerpos extraños en el interior del lavavajillas. En caso necesario, retirar los cuerpos extraños que pudiera haber.
- Colocar la tapa en su sitio. Bloquearla con el cierre.
- Montar los filtros y apretarlos.



## Pequeñas averías de fácil arreglo

### Pequeñas averías de fácil arreglo

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

### Averías



#### ¡Atención!

Téngalo siempre presente: Las reparaciones que fuera necesario efectuar en su aparato sólo deberán ser ejecutadas por personal técnico debidamente cualificado. En caso de tener que sustituir alguna pieza o mecanismo de la máquina, deberá prestarse suma atención a que las piezas de repuesto sean piezas originales del fabricante. Las reparaciones incorrectas pueden causar daños de consideración o dar lugar a situaciones de peligro para el usuario.

... al conectar el aparato

### Se ha seleccionado el idioma erróneo

Manera de acceder a la modalidad de selección de idiomas:

1. Desconectar el aparato.
2. Conectar el aparato. Pulsar repetidamente la tecla M/OK 2 hasta que en la pantalla de visualización se ilumine la selección del idioma.
3. Seleccionar el idioma y confirmar la operación.

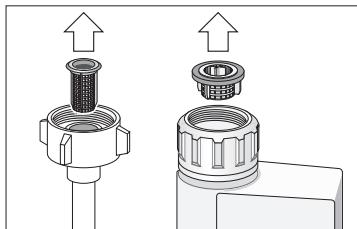
#### ● El aparato no se pone en marcha.

- El fusible de la instalación eléctrica está defectuoso.
- El enchufe del aparato no está conectado a la toma de corriente.
- La puerta del aparato no está cerrada correctamente.
- Se ha cerrado la puerta del aparato sin activar previamente el programa de lavado que se desea ejecutar.

- **Al cabo de un cierto tiempo tras arrancar el programa de lavado, se escucha una señal acústica permanente.**

No hay agua en el aparato. Tras abrir la puerta, aparece en la pantalla de visualización la leyenda «Chequee entrada agua».

- El grifo de la alimentación de agua está cerrado.  
Abrir completamente el grifo del agua y pulsar la tecla M/OK **2**. Cerrar a continuación la puerta del aparato para continuar con el desarrollo del programa seleccionado.
- El filtro de la manguera de alimentación de agua está obstruido.  
Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Cierre el grifo del agua. Limpiar a continuación el filtro de agua que se encuentra emplazado en la conexión del dispositivo Aqua Stop o de la manguera de alimentación de agua. Restablecer la conexión a la red eléctrica. Abrir el grifo del agua y cerrar la puerta del aparato para el proseguir con el desarrollo del programa de lavado seleccionado.



## ¡Atención!

Téngalo siempre presente: Las reparaciones que fuera necesario efectuar en su aparato sólo deberán ser ejecutadas por personal técnico debidamente cualificado. Las reparaciones incorrectas o erróneas pueden causar daños de consideración o dar lugar a situaciones de peligro para el usuario.

### ... en el aparato

- **El brazo de aspersión inferior gira con dificultad**
  - El brazo se encuentra trabado u obstruido por restos de alimentos o piezas de la vajilla.
- **La tapa de la cámara del detergente no se puede cerrar.**
  - Se ha puesto excesivo detergente en la cámara.
  - Los restos de detergente adheridos a la cámara bloquean el mecanismo de cierre de ésta.
- **Tras concluir el lavado, hay adheridos restos de detergente en la cámara**
  - La cámara del detergente estaba húmeda al poner el detergente en la misma. Colocar el detergente sólo en una cámara seca.

- **La indicación de reposición del abrillantador y la sal descalcificadora no se ilumina.**
    - El piloto de aviso para la reposición del abrillantador está desactivado. (véase el capítulo Auto 3en1)
    - El piloto de aviso para la reposición de la sal descalcificadora está desactivado. (véase el capítulo Auto 3en1)
  - **Tras concluir el programa de lavado, el agua no es evacuada completamente de la cuba del aparato.**
    - El tubo de desagüe está obstruido o doblado.
    - La bomba de evacuación está bloqueada.
    - Los filtros están obstruidos.
    - El programa de lavado no ha concluido. Aguardar a que el programa concluya o cancelarlo.
- ... durante el ciclo de lavado**
- **Formación de espuma no habitual.**
    - Se ha puesto lavavajillas manual en el depósito del abrillantador.
    - El abrillantador derramado puede originar una excesiva formación de espuma en el siguiente lavado, por lo tanto, retirar con un trapo el abrillantador esparcido.
  - **El aparato se para durante el ciclo de lavado.**
    - Se ha cortado la alimentación de corriente.
    - Se ha cortado la alimentación de agua.
  - **Se escuchan sonidos de golpes durante el ciclo de lavado**
    - El brazo de aspersión roza o choca contra piezas de la vajilla.
- **Se producen tintineos durante el ciclo de lavado.**
    - La vajilla no se ha colocado correctamente.
  - **Se escuchan golpes en las válvulas de llenado**
    - Se debe a la instalación de la tubería de agua. No tiene consecuencias sobre el funcionamiento de la máquina. No hay solución posible.
- ... en la vajilla**
- **En la vajilla quedan adheridos restos de alimentos**
    - La vajilla se ha colocado en posición incorrecta. Los chorros de agua de los brazos de aspersión no pudieron acceder hasta la superficie de la vajilla
    - Exceso de carga en el cesto.
    - Las piezas de vajilla han estado en contacto unas con otras.
    - Se ha puesto una cantidad de detergente insuficiente.
    - El programa seleccionado no tenía suficiente intensidad.
    - El movimiento libre de los brazos de aspersión ha sido obstaculizado por una pieza de vajilla.
    - Los inyectores (orificios) del brazo de aspersión están obstruidos por restos de alimentos.
    - Los filtros están obstruidos.
    - Los filtros están colocados incorrectamente.
    - La bomba de evacuación está bloqueada.
  - **En los elementos de plástico se producen decoloraciones**
    - Se ha puesto una insuficiente cantidad de detergente.

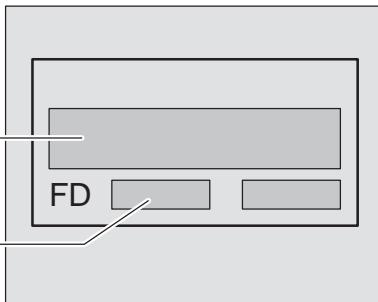
- **Se observan manchas blancas (de cal) en la vajilla, sobre los vasos aparece un velo turbio**
  - Dosificación insuficiente del detergente.
  - Dosificación insuficiente del abrillantador.
  - A pesar de vivir en una zona de agua con un elevado grado de dureza, no se ha puesto sal descalcificadora en el aparato.
  - Instalación descalcificadora ajustada a una dureza del agua insuficiente.
  - La tapa del depósito de la sal descalcificadora no se ha cerrado completamente.
  - Se ha empleado un agente libre de fosfato; hacer un ensayo comparativo con un detergente con fosfato.
- **La vajilla no sale seca**
  - Se ha seleccionado un programa sin ciclo de secado.
  - Dosificación insuficiente de abrillantador.
  - La vajilla se ha retirado demasiado pronto del aparato.
- **Los vasos presentan un aspecto opaco**
  - Dosificación insuficiente del abrillantador
- **Los cercos de té o manchas de barra de labios no han desaparecido completamente**
  - El detergente empleado tiene un insuficiente poder blanqueador.
  - Se ha seleccionado una temperatura de trabajo insuficiente.
- **Se observan manchas de óxido en los cubiertos**
  - Los cubiertos no tienen suficiente resistencia contra el óxido.
  - Hay excesiva cantidad de sal descalcificadora en el agua de lavado de la máquina.
  - No se ha cerrado correctamente la tapa del depósito de la sal.
  - Al reponer sal en el depósito, se ha derramado una excesiva cantidad.
- **Los vasos presentan un aspecto opaco y descolorido, los depósitos no se pueden eliminar frotándolos a mano.**
  - El detergente empleado es inadecuado.
  - Los vasos no son apropiados para el lavado en lavavajillas.
- **En los vasos y los cubiertos se observan velos, los vasos presentan un aspecto metálico**
  - Dosificación excesivamente elevada del abrillantador.

... **serve@home**

- **El lavavajillas no se puede controlar desde el sistema serve@home.**
  - El aparato no está conectado a la red.
  - El aparato no se encuentra en disposición de funcionamiento con el sistema serve@home.
  - No se ha instalado la interfaz del sistema.

## Avisar al Servicio de Asistencia Técnica

En caso de no lograr subsanar las perturbaciones o averías de su aparato con ayuda de nuestros consejos y advertencias, deberá solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica más próximo a su zona de residencia. En la lista adjunta de centros y delegaciones del Servicio de Asistencia Técnica dispondrá de las señas de la delegación que corresponde a su zona. Al avisar al Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (Número E) [1] y el de fabricación (Nº FD) [2] de su unidad. Ambos números se encuentran en la placa de características [32] del aparato, emplazada en la puerta de éste.



### Atención

Debe tener en cuenta que, en caso de manipulación errónea o de cualquiera de las averías descritas, la visita del técnico del servicio de asistencia no es gratuita, aun cuando esté en período de garantía.

## Advertencias

### Eliminación y el desguace de los aparatos usados

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por uno nuevo, deberá inutilizarlo, extrayendo a tal efecto el enchufe del aparato de la toma de corriente y desmontando los cierres o cerraduras de la puerta, así como el seguro para niños (en caso de incorporarlo el aparato), a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierran en la misma y corran peligro de muerte.

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡El aparato no es ningún juguete! ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

## Indicaciones para los exámenes comparativos

Las condiciones para los exámenes comparativos podrá consultarlas en la hoja suplementaria "Indicaciones para exámenes comparativos". Los valores de consumo para los respectivos programas se encuentran en la guía rápida.

## Indicaciones generales

- Para los aparatos empotrables que posteriormente se quieren colocar de forma independiente hay que tomar una serie de medidas para asegurar su estabilidad, por ejemplo, atornillar el aparato a la pared o colocarlo bajo una encimera que esté fija a los armarios contiguos.
- Para los aparatos instalados en Suiza: El aparato se puede montar en una fila de muebles de cocinas sin que sea necesario que exista una pared de madera o de plástico divisoria. Si la conexión del aparato no se realiza por medio de un enchufe, debe estar provisto de un dispositivo de corte omnipolar con una distancia de contacto de al menos 3 mm para que cumpla con la normativa de seguridad.

## Instalación

Para un perfecto funcionamiento del aparato el lavavajillas debe haber sido instalado y conectado correctamente por un técnico especializado del ramo. Tanto los datos de la toma y la salida del agua, como los valores de la conexión eléctrica deben coincidir con los criterios definidos en los puntos siguientes y en las instrucciones de montaje.

Para el montaje del aparato, siga los pasos siguientes:

- Comprobación del aparato tras la entrega.
- Montaje
- Conexión de la salida del agua.
- Conexión de la admisión del agua
- Conexión a la red eléctrica

## Entrega del aparato

Su lavavajillas ha sido sometido a severas revisiones y comprobaciones en fábrica bajo condiciones de funcionamiento normal. Debido a este proceso, es posible que hayan quedado manchas producidas por el agua. Desaparecen después del primer ciclo de lavado.

## Colocación

Retirar las medidas de montaje necesarias incluidas en las instrucciones de montaje. Colocar el aparato de forma que se mantenga equilibrado con ayuda de las patas de soporte regulables. Observar que el lugar de emplazamiento sea seguro.

## Conexión de la salida del agua

Retirar de las instrucciones de montaje las páginas donde están indicados los pasos necesarios a seguir. De igual forma, montar el sifón con el racor de salida. Conectar la manguera de la salida del agua al racor del sifón con ayuda de las piezas incluidas en el set de montaje. Compruebe que la manguera no esté doblada, pillada o que se haya hecho un nudo. De igual modo, compruebe que no haya ninguna tapa colocada en el desagüe que impida la salida del agua.

## Conexión de la admisión del agua

Conectar la manguera de admisión del agua al grifo del agua con ayuda de las piezas incluidas en el set de montaje siguiendo las instrucciones de montaje. Compruebe que la manguera de admisión del agua no esté doblada, pillada o que se haya hecho un nudo.

En caso de que se conecte un nuevo aparato a la toma de agua, no utilizar la manguera de la admisión del agua del aparato anterior. Adquirir una manguera nueva.

### Presión del agua:

Comprendida entre 0,05 MPa (0,5 bar) (valor mínimo) y 1 MPa (10 bares) (valor máximo).

### Caudal de alimentación:

Valor mínimo 10 litros por minuto

### Temperatura del agua:

Preferentemente agua fría. En caso de trabajar la máquina con agua caliente, el valor máximo admisible de la temperatura de entrada es de 60 °C.

## Conexión a la red eléctrica

El aparato sólo deberá conectarse a una red de corriente alterna de 230 V a través de una toma de corriente instalada correctamente y provista de toma de tierra.

En la placa de características del aparato  se indica la potencia que debe tener el fusible de la instalación eléctrica. La toma de corriente debe encontrarse cerca del lavavajillas y ser libremente accesible. Las modificaciones que hubiera que efectuar en el enchufe del aparato sólo podrán ser realizadas por un técnico especializado del ramo.

En caso de emplear un interruptor de corriente diferencial, sólo podrán emplearse aquellos modelos que incorporan el símbolo . Sólo este tipo de interruptor de corriente diferencial garantiza el cumplimiento de las normas y disposiciones actuales vigentes.

## Desmontaje

También aquí es importante observar el orden de ejecución correcto de las operaciones. Para ello deberá desconectarse siempre en primer lugar el aparato de la red eléctrica.

Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente.

Cerrar el grifo del agua.

Soltar los tubos de evacuación y alimentación de agua limpia.

Soltar los tornillos de sujeción debajo de la placa encimera. En caso de existir una placa protectora inferior (zócalo), retirarla.

Extraer el aparato, tirando cuidadosamente de las mangueras.

## Transporte

Vaciar el lavavajillas procediendo del modo siguiente.

- Abrir el grifo del agua.
- Conectar el aparato.
- Activar un programa de lavado automático cualquiera.
- Aguardar aproximadamente cuatro minutos.
- Abrir la puerta del aparato y poner fin (cancelar) el programa en curso. Cerrar la puerta para evacuar el agua del aparato.
- Aguardar a que la señal acústica suene cinco veces, indicando que el ciclo de evacuación del agua ha concluido.
- Desconectar el aparato.
- Cerrar el grifo del agua.

Fijar las piezas sueltas del lavavajillas antes de proceder a su transporte.

Transportar el aparato sólo en posición vertical, de lo contrario el agua residual contenida en el circuito de agua del aparato puede penetrar en el mando electrónico de la máquina, provocando fallos y averías en el desarrollo de los programas.

## Protección antiheladas

En caso de encontrarse instalado el aparato en un lugar o recinto expuesto a las bajas temperaturas (sin calefacción), por ejemplo en chalets y viviendas no frecuentados regularmente, hay que evacuar completamente el agua del aparato (véase al respecto el capítulo «Transporte»).

Cerrar el grifo de agua, desempalmar la manguera de alimentación de agua y evacuar el agua.

## Eliminación del embalaje y desguace de los aparatos usados

### Consejos para la eliminación del embalaje y desguace del aparato

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar al final de su uso, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo, cortando a dicho efecto el cable de conexión y retirándolo conjuntamente con el enchufe.

Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con el aparato, se queden encerrados en la misma y corran peligro de muerte.

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente practicando unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente. Todas las piezas de plástico del aparato están señaladas con las abreviaturas internacionales normalizadas (por ejemplo, PS significa Poliestireno), con el fin de que sea posible separar los materiales reciclables tras el proceso de clasificación de piezas de plástico desechables.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

## Consejos para la eliminación del embalaje del aparato nuevo

- Cumpla con las normas de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

¡El material de embalaje no es ningún juguete! ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

- El cartón ondulado está compuesto principalmente de papel reciclado.
- Las piezas moldeadas son de poliestirol espumado, libre de clorofluorocarbonos (CFC).
- Las láminas de polietileno (PE) están compuestas en parte de una materia prima secundaria.
- Los marcos de madera (en caso de que haya) están compuestos de restos de madera sin tratar.
- Las cintas (en caso de que haya) están compuestas de polipropileno (PP).

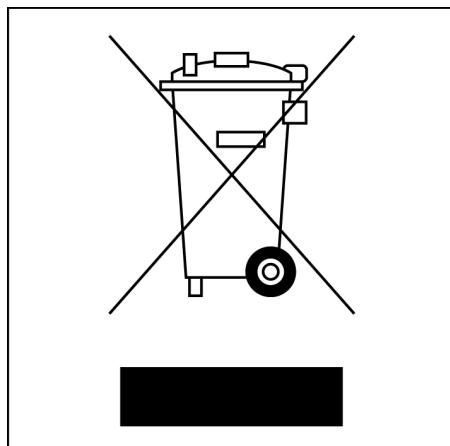
## Consejos para el desguace de los aparatos usados

- Inutilice inmediatamente los aparatos usados a fin de evitar cualquier posible situación de peligro o accidente posterior.
- Asegúrese de que el desguace de su aparato se produzca de conformidad a las normas nacionales vigentes en su país.



### Atención

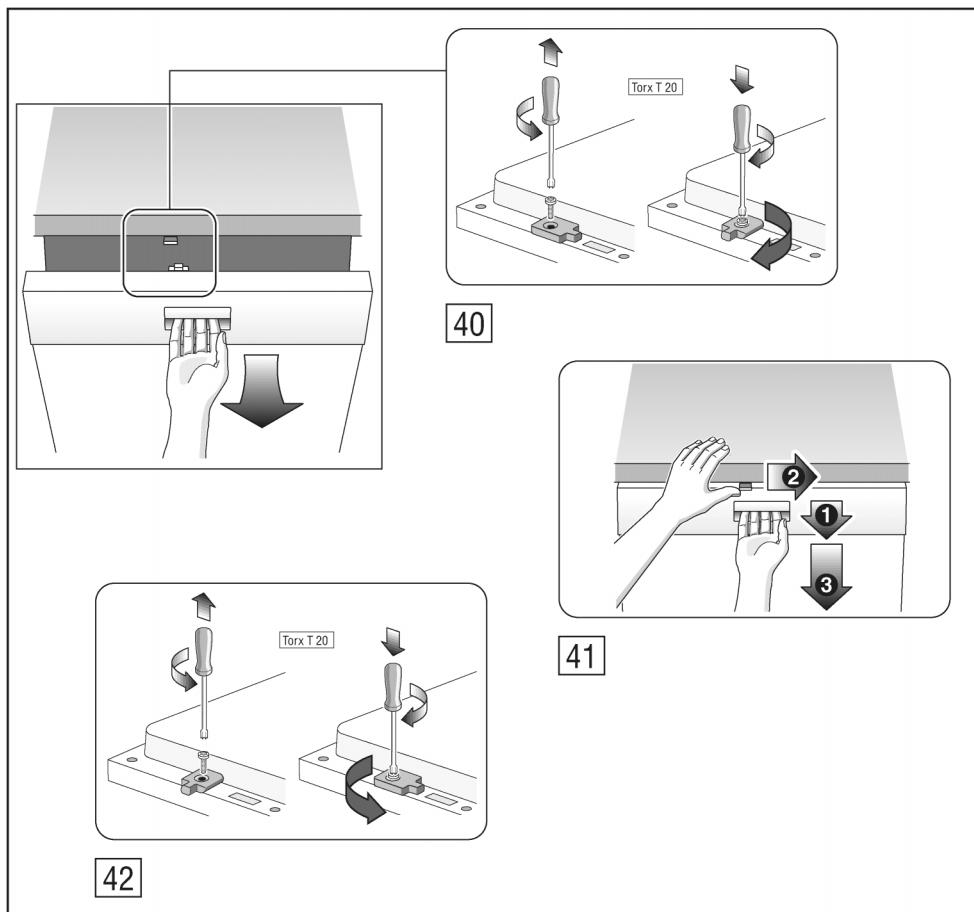
Al jugar los niños con la unidad, existe el peligro de que se puedan encerrar en la misma y corran peligro de muerte (asfixia). Por esta razón es imprescindible, antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por uno nuevo, inutilizarlo, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente; corte asimismo el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe. Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que ésta pueda cerrarse.



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

**es** Reservado el derecho de introducir modificaciones



## Garantía para el sistema AQUA STOP.

(no procede para las máquinas no equipadas con el sistema AQUA STOP)

Además de los derechos de garantía respecto al distribuidor derivados del contrato de compra y de la garantía del aparato otorgada por el Fabricante, concedemos una garantía adicional bajo las siguientes condiciones:

1. Resarciremos a los usuarios particulares de los daños producidos en sus hogares debidos a fallos o averías del sistema AQUA STOP.
2. La validez de esta garantía está limitada a la vida activa del aparato.
3. Esta garantía sólo entrará en vigor en caso de que el aparato y el sistema AQUA STOP hayan sido instalados y conectados correctamente, de conformidad a las instrucciones correspondientes del aparato.  
«Esta garantía incluye asimismo la prolongación del sistema Aqua Stop (accesorio original del fabricante) montada correctamente.»  
Nuestra garantía no incluye las tuberías y grifos defectuosos que conducen hasta el acoplamiento del sistema AQUA STOP.
4. Los aparatos dotados del sistema AQUA STOP no requieren durante su funcionamiento vigilancia ni controles. Tampoco hay que cerrar el grifo de agua tras concluir el funcionamiento del aparato. Tan sólo hay que cerrarlo en casos de ausencia prolongada, por ejemplo durante las vacaciones.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München

Para ponerse en contacto directo con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca deberá llamar a los números de teléfono o fax que se facilitan en el directorio correspondiente.

**Bosch Info-Team:**  
DE Tel. 0180 / 5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)  
AT Tel. 0660 / 59 95

Internet:  
<http://www.bosch-hausgeraete.de>

9000 073 178 es (8503)  
638T\_V